|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **AUSSTELLUNGSGESUCH TECHNISCHER WAGENPASS** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **DEMANDE D’ÉTABLISSEMENT PASSEPORT TECHNQIUE** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | |
| **Erstausstellung / 1er établissement** | | | | | | | | | **CHF** | | | **80.00** | | | |  | | | | | | | | | | |
| **Änderung / Modification** | | | | | | | | | **CHF** | | | **40.00** | | | |
| **Ersatz / Remplacement** | | | | | | | | | **CHF** | | | **150.00** | | | |
|  |  | | | |  | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | |  | |
|  |  | | | |  | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | |  | |
| **ZAHLUNG (nur Vorauszahlung) / PAYEMENT (payement par avance)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beiligend (Geld beigelegt) / Annexé (Argent ci-jointe) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PC / CP 30-5194-6 / IBAN: CH78 0900 000 3000 5194 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |  | |
|  |  | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |  | |
| **GESUCHSTELLER / DEMANDEUR** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vorname / Prénom |  | | | | | | | | | | | | | | Name / Nom | | | | | |  | | | | | |
| Adresse |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PLZ / NP |  | | | | | | | | | | | | | | Ort / Lieu | | | | | |  | | | | | |
| Tel. / Tél. |  | | | | | | | | | | | | | | Mobile | | | | | |  | | | | | |
| E-Mail |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Geb. am / Ne(é) le |  | | | | | | | | | | | | | | Nat. / Nat. | | | | | |  | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **INHABER (falls abweichend vom Antragsteller) / PROPRIÉTAIRE (si différent du Demandeur)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vorname / Prénom |  | | | | | | | | | | | | | | Name / Nom | | | | | |  | | | | | |
| Adresse |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PLZ / NP |  | | | | | | | | | | | | | | Ort / Lieu | | | | | |  | | | | | |
| Tel. / Tél. |  | | | | | | | | | | | | | | Mobile | | | | | |  | | | | | |
| E-Mail |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Geb. am / Ne(é) le |  | | | | | | | | | | | | | | Nat. / Nat. | | | | | |  | | | | | |
|  |  | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |  | |
|  |  | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |  | |
| **FAHRZEUG / VÉHICULE** | | | | **\*\***FIA-Referenz-Homologation / Fiche d’homologation FIA de réfenenze N° | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |
| ***\*\*zwingend für alle Gruppen ausser / obligatoire pour tous les groupes, sauf : CN / D / E1 / E2 / E3 / LOC / SuperSerie*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gruppe / Groupe |  | | | | | | | | | | | | Kategorie / Catégorie | | | | | | | |  | | | | | |
|  |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| Hersteller | |  | | | | | | | | | | | | | | | Hubraum | | | | |  |  | | | **cm³** |
| Constructeur | | Cylindrée | | | | |  |
| Modell / Typ | |  | | | | | | | | | | | | | | | Coeff. | | **x** | | | = |  | | | **cm³** |
| Modèle / Type | |
|  | |  | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| Baujahr | |  | | | | Fahrgestell Nr. Komplett | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| Année | | N³ de châssis compelt | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
| **Motor** | |  | | | | | Arbeitsprinzip : | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |
| **Moteur** | | Méthode de fonctionnement: | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
| Anzahl der Zylinder | | |  | | | | | Zylinderanordung (Reihe, V, usw.): | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |
| Nombre de cylindres: | | | Configuration (En ligne, V. etc.) : | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| Aufladung | |  | | | | Typ (z.B. Turbo, Kompressor, usw.): | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| Suralimenation | | Type (p.ex. Turbo, Compressor, etc.) : | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | | |  | | |
| **Durch seine Unterschrift bestätigt der Gesuchsteller, dass das Fahrzeug den gültigen, ihm zutreffende technischen Reglement und Bestimmungen der FIA und/oder ASS entspricht.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Par sa signature, le demandeur confirme que le véhicule est conforme aux règlements et dispostions technique de la FIA et/ou de l’ASS en vigquer et qui lui sont applicalbes.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | |
| Ort und Datum  Lieu et Date | |  | | | | | | | | | | | | Unterschrift | | | | |  | | | | | | | |
| Signature | | | | |
|  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | |
| **Technische Ersatzkarte 🡪 siehe Seite 3** | | | | | | | | | |  | | | | | | | **Fiche technique de replacement 🡪 voir Page 3** | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| **Bemerkungen / Remarques :** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |
| --- |
| **Die Fotos müssen in elektronischer Form (E-Mail:** [**www.info@motorsport.ch**](http://www.info@motorsport.ch)**. auf CD oder USB-Stick) zugesellt werden.** |
| **Les photos doivent être envoyeés sous forme électronique (E-Mail :** [**www.info@motorsport.ch**](http://www.info@motorsport.ch)**, sur CD ou clé USB).** |
| Foto **¾ Ansicht vorne links** (darauf muss die ganze Front und die linke Seite des Fahrzeugs zu sehen sein |
| **Ansicht : ¾ vorne – ½ Seite** |
| **Foto im Querformat mit einer Auflösung von 9 cm x 13 cm** |
|  |
| Photo **vue ¾ avant du côté gauche** ( sur la photo on devra voir tous l’avant et tous le côté gauche de la voiture) |
| **Vue : ½ avant, ¾ côte** |
| **Photo : en mode paysage avec une résolution de 9 cm x 13 cm** |
|  |
| Foto **¾ della facciata sinistra della vettura** (sulla foto devon essere visibile la parte frontale e il lato sinistro della vettura) |
| **Veduta: ¾ parte frontale, ½ parte laterale della vettura** |
| **Foto nel formato orizzonatale (Landscape) con una resouluzione di 9 cm x 13 cm** |
|  |
| 4949-1 |
|  |
| Foto **¾ Ansicht hinten rechts** (darauf muss die ganze Heck und die rechte Seite des Fahrzeugs zu sehen sein |
| **Ansicht : ¾ Heck – ½ Seite** |
| **Foto im Querformat mit einer Auflösung von 9 cm x 13 cm** |
|  |
| Photo **vue ¾ arrière du côté droit** ( sur la photo on devra voir tous l’arrière et tous le côté droit de la voiture) |
| **Vue : ½ arrière, ¾ côte** |
| **Photo : en mode paysage avec une résolution de 9 cm x 13 cm** |
|  |
| Foto **¾ lato posteriore destro della vettura** (sulla foto devon essere visibile la parte posterior e il lato destro della vettura) |
| **Veduta: ¾ posteriore, ½ parte laterale della vettura** |
| **Foto nel formato orizzonatale (Landscape) con una resouluzione di 9 cm x 13 cm** |
|  |
| 4949-2 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Technische Ersatzkarte für die Wagenabnahme** | | | | | | | | |
| **Fiche technique de remplacement pour les vérificaitons** | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| Veranstaltung | Datum |  | | Ort |  | | Start-Nr. |  |
| Manifestation | Date | Lieu | N° de départ |
|  |  | |  | |  |  |  |  |
|  |  | |  | |  |  |  |  |
| Bemerkungen |  | | | | | | | |
| Remarques |
|  |  | |  | |  |  |  |  |
|  |  | |  | |  |  |  |  |
| **Unteschrift des Fahres** | | | | |  | **Visa TK / TAK** | | |
| **Signature du conducteur** | | | | |  | **Visa CT / CVT** | | |
|  | | | | |  |  | | |
|  |
|  |  | |  | |  |  |  |  |
|  |  | |  | |  |  |  |  |
| **Die bei der administrative/technische Abnahme angebrachte Unterschrift gilt als anerkannte Bestätigung des Fahrers/Beifahrers, dass das Fahrzeug dem Homologationsblatt und/oder dem gültigen Reglementen entspricht.** | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **La signature apposée lors des verifications sportives/techniques repésente l’attestation légitimée du conducteur/concurrent que le véhicule est conforme à la fiche d’homologation et aux règlements en vigeur qui lui sont applicables.** | | | | | | | | |